

“

**UNE NOUVELLE ÉQUIPE  
AU SERVICE DES MOUGUERTARS !**

02 Édito

03 Conseil municipal

05 Le CCAS

06 Covid-19 mobilisation à Mouguerre

08 Finances

12 Urbanisme et travaux

18 Transition écologique

20 Enfance, Jeunesse et Sports et Affaires scolaires

23 Action sociale

25 Vie de la commune

27 Du nouveau à Mouguerre

28 État Civil



# ÉDITO

## UNE NOUVELLE ÉQUIPE AU SERVICE DES MOUGUERTARS

**ROLAND HIRIGOYEN**

**MAIRE DE MOUGUERRE**

Chers Mouguertars,

Je souhaite tout d'abord vous adresser mes sincères remerciements pour nous avoir fait à nouveau confiance à l'occasion des dernières élections municipales.

Largement renouvelée et rajeunie, l'équipe que vous avez élue aura à cœur de mettre en œuvre nos engagements de campagne.

Il est vrai, le contexte de ces élections autant que la période que nous vivons sont inédits, avec une pandémie à l'échelle mondiale, un confinement de la population et aujourd'hui encore de fortes incertitudes devant l'aggravation de la crise sanitaire.

Face à cette épreuve, nous avons tout fait pour maintenir une présence et un service de qualité auprès de nos concitoyens, en particulier envers les plus fragiles d'entre eux.

**Mobilisation tout d'abord des agents municipaux et du CCAS,** avec, au plus fort de la crise, une forte présence des aides à domicile en faveur des bénéficiaires du CCAS, celle également des agents d'animation pour l'accueil des enfants des Personnels soignants et enfin le choix de maintenir l'ouverture de l'Agence Postale Communale deux jours par semaine.

**Mobilisation également de l'équipe municipale, actuelle et précédente, ainsi que des bénévoles du CCAS,** avec la distribution de masques à tous les habitants mais aussi celle de la banque alimentaire.

**Mobilisation enfin de nombreux concitoyens** qui, pour certains, ont décidé de donner de leur temps et de leur savoir-faire pour fabriquer plus de 700 masques et, pour d'autres, ont choisi de s'inscrire sur la réserve citoyenne pour se rendre disponibles pour la collectivité.

**Il me semble important de saluer le travail remarquable réalisé par tous ces acteurs en faveur de notre territoire.**

Malgré un contexte difficile, nous avons poursuivi en 2020 nos efforts en termes d'investissement : enfouissement des réseaux sur Cigaro et Beltzaenea ; programme d'entretien de la voirie communale ; obtention du permis de construire pour la résidence intergénérationnelle et pour la salle des associations d'Elizaberrri avec pour ces deux projets un commencement des travaux prévus début 2021. La commune de Mouguerre a également été retenue dans le cadre de l'appel à projets national « Fonds Mobilités Actives » ce qui nous permettra de financer une partie significative des travaux de création d'une piste cyclable entre le Bourg et le secteur Ametzondo.

**Soyez assurés que nous conduirons l'action municipale pour les six ans à venir dans le même état d'esprit que précédemment, dans l'engagement, la proximité, l'écoute et l'entre-aide.**

Mugertar estimatuak,

Lehenik milesker, zinez, azken herriko bozetan berriz ere guri konfiantza eginik. Hein handi batean berritua eta gaztetua, hautatu duzun hautetsi taldea gogotik ariko da lanean gure kanpainako engaiamenduak obratzeko.

Egiari zor, azken hauteskundearen testuingurua eta bizi dugun garaia sekula ikusi gabekoak dira, mundu mailako pandemia batekin, konfinamendu ia orokor batekin eta egungo egunean ere duda ainitzekin osagarri egoeraren bilakaera txarraren aitzinean.

Egoerari buru egiteko, eginahalak egin ditugu herritarrei eskaini kalitatezko zerbitzuen bermatzeko, ahulenetaz berezikiago oroituz.

**Lehenik herriko langileen mobilizazioa:** krisiaren memento gogorrenean etxetik etxeko laguntzaileek lan handia egin dute Gizarte Ekintzako Herriko Zentroaren onuradunen alde. Artatzaileen haurrak zaintzeko herriko animazio-agenteen mobilizazioa handia izan da ere bai eta azkenik posta-agentzia astean bi egunez irekirik mantentzeko hautua azpimarratu behar da.

**Herriko kontseilarien mobilizazioa ere bai, joan den kargualdikoena zoin gaur egungoena, baita Gizarte Ekintzako Herriko Zentroko bolondresena ere:** herritar guziek maskak eskuratu dituzte eta hazkurri-bankuak jatekoa banatu du.

**Azkenik herrikide ainitzen mobilizazioa:** batzuek beren denbora eskainiz eta haien trebetasunak baliatuz 700 maska baino gehiago fabrikatu dituzte, beste batzuek, jendartearen zerbitzuko jarri dira herritar erreserban izena emanez.

**Inportantea iduri zait eragile hauek gure lurraldearen alde egin lana goraipatzea.**

Testuinguru zaila izanik ere, 2020an inbertsioak egiten jarraituko dugu: sareen lurperatzea Cigaron eta Beltzaenean ; herriko bideen mantentzeko programa ; belaunaldiarteko bizitegiaren eta Elizaberrriko elkarteendako gelaren eraikitze baimenen erdiestea, bi proiektuei loturiko obrak 2021ko hastapenean hasiko direlarik. « Fonds Mobilités Actives » proiektu deialdi nazionalaren baitan Mugerreko herria hautatua izan da, eta horri esker Herri barnea eta Ametzondoko sektorea lotuko dituen bizikleta bidea egiteko obren parte esanguratsu bat diruztatzen ahalko da.

**Ondoko sei urteetan Herriko etxetik egingen dugun lana azken urteetako izpiritu berarekin burutuko dugu: engaiatuz, hurbil egonez, behatuz eta elkar-lagunduz.**

**Roland Hirigoyen**  
Maire





**Roland HIRIGOYEN**  
Maire



**Fabienne HIRIGOYEN**  
Adjointe  
Enfance, jeunesse et sport  
Action sociale



**Jean-Marie EYHARTS**  
Adjoint  
Finances



**Monique PICARD**  
Adjointe  
Fêtes et cérémonies



**Christian PAILLAUGUE**  
Adjoint  
Urbanisme et travaux



**Marina JUZAN-AUBERT**  
Adjointe  
Culture



**Alain FEVRIER**  
Adjoint  
Transition écologique



**Anne GAUVRIT**  
Conseillère



**Jean-Luc HAUCIARTS**  
Conseiller



**Myriam DESRAMÉ**  
Conseillère



**Benjamin SAVALOIS**  
Conseiller



**Marie-Pierre VERDOT**  
Conseillère



**Hervé GODIN**  
Conseiller



**Margaux MENDES-LANGOT**  
Conseillère



**Alain URRUTY**  
Conseiller



**Christine BERNATETS**  
Conseillère



**Pierre-Michel OLCOMENDY**  
Conseiller



**Florence HARAN**  
Conseillère



**Sylvain JEANNEAU**  
Conseiller



**Aline DURQUETY**  
Conseillère



**Jean-Michel GARNIER**  
Conseiller



**Cathy BOQUET**  
Conseillère



**David SIMAO**  
Conseiller



**Cathy PINTO DA SILVA**  
Conseillère



**Nicolas ETCHEBARNE**  
Conseiller



**Fabienne LABORDE**  
Conseillère



**Pascal SUHARRART**  
Conseiller



**Cathy ELISSALDE**  
Conseillère



**Gaston HARISMENDY**  
Conseiller

# CONSEIL MUNICIPAL

## Une nouvelle équipe à Mouguerre



Les 15 mars et 28 mai derniers se sont déroulés les élections municipales puis l'installation du Conseil municipal. Roland HIRIGOYEN a été élu pour un 4<sup>ème</sup> mandat. Il s'est entouré d'une équipe largement renouvelée et rajeunie au service des Mouguertars. Roland HIRIGOYEN et Fabienne HIRIGOYEN représenteront la commune de Mouguerre au sein de la Communauté d'Agglomération Pays Basque en tant que titulaires et Jean-Marie EYHARTS en tant que suppléant.



**Dans le cadre du Pacte de Gouvernance, une Commission Territoriale a été instituée auprès de chaque Pôle territorial. Il s'agit d'une instance d'échange et de débat dédiée à la vie du Pôle. La commune de Mouguerre sera représentée au sein de cette instance par 7 délégués : Roland HIRIGOYEN, Fabienne HIRIGOYEN, Jean-Marie EYHARTS, Monique PICARD, Christian PAILLAUGUE, Marina JUZAN-AUBERT et Alain FEVRIER.**

**Commission Enfance, Jeunesse et Sport :** En charge des écoles, de l'enfance, de la jeunesse et des sports.

**Membres :**

- Roland HIRIGOYEN
- Fabienne HIRIGOYEN
- Cathy ELISSALDE
- Jean-Michel GARNIER
- Florence HARAN
- Fabienne LABORDE
- Monique PICARD
- Alain URRUTY
- Marie-Pierre VERDOT

**Commission Finances :** En charge de l'élaboration et de la tenue du budget municipal.

**Membres :**

- Roland HIRIGOYEN
- Jean-Marie EYHARTS
- Myriam DESRAME
- Nicolas ETCHEBARNE
- Hervé GODIN
- Sylvain JEANNEAU
- Alain FEVRIER
- Pierre-Michel OLCOMENDY
- Christian PAILLAUGUE

**Commission Fêtes et Cérémonies :** En charge de la gestion des salles communales et de la mise en place des diverses manifestations communales.

**Membres :**

- Roland HIRIGOYEN
- Monique PICARD
- Christine BERNATETS
- Gaston HARISMENDY
- Hervé GODIN
- Fabienne HIRIGOYEN
- Marina JUZAN
- Fabienne LABORDE
- Margaux MENDES LANGOT

**Commission Urbanisme et Travaux :** En charge des projets d'urbanisme sur la commune de l'analyse des besoins aux travaux en passant par les consultations.

**Membres :**

- Roland HIRIGOYEN
- Christian PAILLAUGUE
- Aline DURQUETY
- Nicolas ETCHEBARNE
- Gaston HARISMENDY
- Jean-Luc HAUCIARTS
- Benjamin SAVALOIS
- David SIMAO
- Pascal SUHARRART

**Commission Action Culturelle :** En charge de l'animation culturelle sur la commune

**Membres :**

- Roland HIRIGOYEN
- Marina JUZAN
- Christine BERNATETS
- Cathy BOQUET
- Jean-Marie EYHARTS
- Jean-Michel GARNIER
- Cathy PINTO DA SILVA
- Benjamin SAVALOIS
- David SIMAO

**Commission Communication :** En charge du bulletin municipal, de la gestion du site internet et des relations avec la presse.

**Membres :**

- Roland HIRIGOYEN
- Myriam DESRAME
- Aline DURQUETY
- Cathy ELISSALDE

- Florence HARAN
- Fabienne HIRIGOYEN
- Margaux MENDES LANGOT
- Sylvain JEANNEAU
- Marie-Pierre VERDOT

**Commission Transition Écologique :** En charge de la mise en place des projets communaux dans le respect de l'environnement

**Membres :**

- Roland HIRIGOYEN
- Alain FEVRIER
- Anne GAUVRIET
- Cathy BOQUET
- Hervé GODIN
- Jean-Luc HAUCIARTS
- Pierre-Michel OLCOMENDY
- Pascal SUHARRART
- Alain URRUTY

**CCAS**

- Roland HIRIGOYEN - Président
- Fabienne HIRIGOYEN Vice-Présidente

**CAPB commission territoriale du pôle Nive-adour**

- Roland HIRIGOYEN Vice-président en charge de l'habitat
- Fabienne HIRIGOYEN Conseillère communautaire
- Jean-Marie EYHARTS
- Monique PICARD
- Christian PAILLAUGUE
- Marina JUZAN
- Alain FEVRIER



Une nouvelle équipe est ainsi prête à relever le défi de l'action sociale dans ses formes les plus variées afin de répondre au mieux aux besoins des administrés.

Le 02 juillet dernier, le conseil d'administration du Centre Communal d'Action Sociale renouvelé à l'issue des élections municipales s'est réuni pour la première fois. L'ordre du jour était marqué par l'élection de la vice-présidente, Madame Fabienne HIRIGOYEN élue à l'unanimité, l'adoption du règlement intérieur du CCAS et le débat sur l'orientation budgétaire pour l'année 2020.

Avec quelques mois de retard dû à la crise sanitaire, voici donc la nouvelle équipe qui prend ses fonctions avec le désir d'aider et d'accompagner l'ensemble des mougourtars. Les missions du CCAS sont principalement orientées vers l'aide et l'accompagnement des personnes âgées et/ou handicapées et des personnes en difficulté avec le service d'aide et de maintien à domicile, l'aide à la constitution des dossiers de demandes d'aide sociale et l'attribution d'aides alimentaires ou financières. Le CCAS joue également un rôle important dans la création et le maintien du lien social en organisant des sorties et animations à destination de tous les mougourtars : sortie en montagne l'hiver, en parc aquatique l'été et au cirque à l'approche des fêtes de fin d'année, entre autres.

## Le CCAS, une équipe à votre service :



**Le Président :**  
le Centre Communal d'Action Sociale est présidé de droit par le Maire, Roland HIRIGOYEN.



**La Vice-Présidente :**  
Madame Fabienne HIRIGOYEN, Adjointe au Maire déléguée à l'Action Sociale assume la vice-présidence du CCAS.

## Les Membres élus (membres du Conseil Municipal) :



**Monique  
PICARD**



**Cathy  
PINTO DA SILVA**



**Marie-Pierre  
VERDOT**



**Anne  
GAUVRI**



**Jean-Michel  
GARNIER**



**Fabienne ETCHEGARAY**, responsable administratif, et **Elorri AGUERREA** vous accueillent pour vous informer et vous orienter dans vos démarches : Lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8H à 12H et de 13H30 à 17H30 - Mardi de 8H à 12H et de 14H30 à 17H30  
**Pour nous contacter :** CCAS de Mouguerre, Château d'Aguerria 64990 MOUGUERRE - 05 59 31 83 23

## Les Membres nommés (représentants d'associations ou œuvrant dans le domaine social) :



**Marie-Jeanne  
BENTE**  
Personnes en situation de handicap



**Muriel  
LABAT**  
Prévention, animation et développement social menés dans la commune



**Bruna  
ALDAY**  
Association Croix Rouge de Bayonne



**Josette  
LAFARGUE**  
Représentant les familles



**Françoise  
SUPERA**  
Retraités et personnes âgées



**Nadine  
VALDIVIELSO**  
Insertion et lutte contre les exclusions

**En cas d'urgence,**  
vous pouvez appeler le :

**06 16 27 12 61**

(Fabienne HIRIGOYEN)

**06 16 27 12 99**

(Fabienne ETCHEGARAY)

**06 04 96 77 40**

(Elorri AGUERREA)

## Atelier TABLETTES NUMÉRIQUES



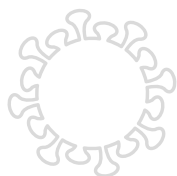
Les mercredis 09 et 16 septembre derniers, Madame Fabienne HIRIGOYEN, adjointe aux affaires sociales, a eu le plaisir de recevoir, l'atelier « Senior Connect 64 » proposé par le CIAPA.

Le numérique est de plus en plus présent dans notre vie quotidienne (impôts en ligne, démarches administratives dématérialisées, etc.). Aussi, le CIAPA, avec le soutien du Département et en partenariat avec l'Agence Départementale du Numérique, offre aux collectivités des ateliers en informatique à destination des seniors. Roland HIRIGOYEN, qui a souhaité les proposer aux administrés de Mouguerre âgés de 60 ans et plus, se réjouit du bilan très positif de cette manifestation. Encadrés par deux formatrices, les participants, dans une ambiance conviviale, ont pu accumuler de nombreuses astuces qui vont désormais faciliter leur quotidien.

# COVID - 19

## Mobilisation à Mouguerre

Durant cette période, nos remerciements se tournent vers...



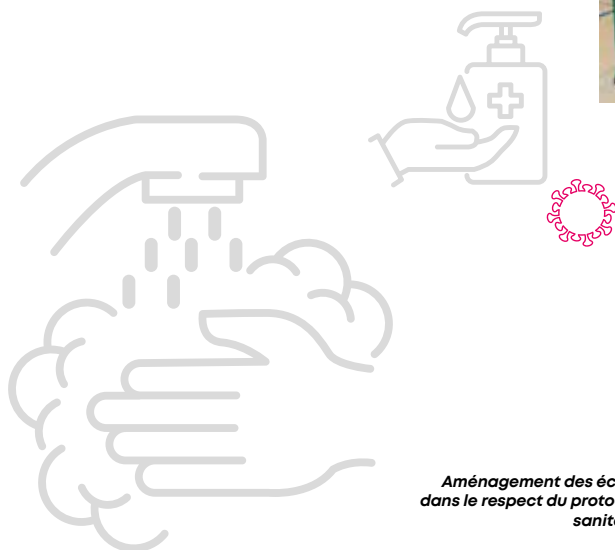
Continuité de vos services et commerces de proximité.



Merci à nos couturières pour la fabrication de masques.



Respect des gestes barrières et des directives nationales dans les écoles.



Aménagement des écoles dans le respect du protocole sanitaire.







**Continuité de l'action  
des aides à domicile**



**Maintien de la banque  
alimentaire.**



**Mobilisation des élus  
pour la distribution  
des masques.**



**Organisation du restaurant  
scolaire afin de maintenir  
la distanciation physique.**



## Compte administratif 2019

**BUDGET COMMUNAL**

Pour l'année 2019, les finances de la commune de Mouguerre présentent les chiffres suivants :

**SECTION DE FONCTIONNEMENT**

DEPENSES		RECETTES	
Nature	Montant	Nature	Montant
Charges à caractère général (énergie, carburant, alimentaire...)	1 301 573	Produits des services (Restauration, Centre de loisirs, location salles...)	521 195
Dépenses de Personnel	2 777 564	Fiscalité directe locale (Taxes habitation, foncière, FNGIR, attribution de compensation...)	4 747 413
Autres charges de gestion courante (Subventions aux associations, participations aux syndicats...)	516 801	Dotations et subventions (Etat, CAF, DCRT...)	558 689
Charges financières	119 036	Produits financiers	4
Autres dépenses réelles	89 947	Autres recettes réelles	205 081
Dépenses d'ordre (dont amortissements)	316 806	Recettes d'ordre	65 120
<b>TOTAUX</b>	<b>5 121 727</b>	<b>TOTAUX</b>	<b>6 097 502</b>
<b>RESULTAT 2019 (positif)</b>	<b>975 755</b>		



Au final, en 2019, le résultat de fonctionnement s'établit à 975 775 €. L'épargne brute s'élève à près de 1 266 470,00 €, ce qui permettra d'autofinancer une part significative des investissements en 2020."

**+2%**

### Les dépenses réelles de fonctionnement ont globalement progressé en 2019.

Leur progression est principalement liée à celles :

- Des " **Dépenses de Personnel** ", avec en particulier :
  - la prise en compte sur une année pleine d'un poste de responsable des Finances et de la création d'un poste d'agent pour l'équipe Espaces Verts ;
  - la poursuite de la mise en œuvre des mesures statutaires, indiciaires et indemnitaires prévues par l'accord national " Parcours professionnels, carrières et rémunération " (PPCR) ;
  - la mise en place au niveau communal du " Régime Indemnitaire tenant compte des Fonctions, des Sujétions, de l'Expertise et de l'Engagement Professionnel " (RIFSEEP) ;
  - la création d'un emploi aidé supplémentaire (Parcours Emploi Compétence) ;
  - la prise en compte des charges afférentes au recensement de la population ;
  - l'effet GVT (Glissement Vieillesse Technicité).
- Des " **Atténuations de produits** " avec essentiellement :
  - l'augmentation du prélèvement au titre de la loi SRU

**+0,7%**

### Les recettes réelles de fonctionnement ont légèrement progressé.

Leur progression est principalement liée à celles :

- Des " **Produits de services** " avec une augmentation de 6% par rapport à l'exercice 2018. L'augmentation de la fréquentation des services Restauration et Enfance expliquent partiellement cette progression.
- Des " **Impôts et taxes** " : en l'absence d'augmentation des taux d'imposition, la revalorisation des valeurs locatives cadastrales et la dynamique physique des bases d'imposition expliquent cette progression, de même qu'une taxe additionnelle aux droits de mutation dynamique.





Les dépenses d'équipement concernent principalement les opérations suivantes :

## SECTION D'INVESTISSEMENT

DEPENSES		RECETTES	
Nature	Montant	Nature	Montant
Dépenses d'équipement (voir détail ci-joint)	1 369 157	Excédents de fonctionnement capitalisés (1068)	992 000
Remboursement EPFL (acquisition terrains Oyhenartea et Hiribarnea)	199 691	Fonds de compensation de la TVA	204 390
Remboursement d'emprunts (dont réaménagement)	480 538	Taxe d'aménagement	164 859
Autres dépenses réelles	7 403	Emprunt nouveau (dont réaménagement)	650 000
Dépenses d'ordre	117 228	Autres recettes réelles (dont subventions)	142 289
		Amortissements	302 138
		Transfert budget Transport	14 700
		Autres recettes d'ordre	66 776
<b>TOTAUX (Réalisation)</b>	<b>2 174 017</b>	<b>TOTAUX (Réalisation)</b>	<b>2 537 152</b>
<b>Solde d'exécution 2019 (positif)</b>	<b>363 135</b>		

Désignation	Réalisé 2019
Aménagement avenue d'Ursuya-Pic d'Arla-Mondarain	<b>329 782,60</b>
Enfouissement réseaux carrefour Cigaro	<b>287 724,85</b>
Programme annuel de voirie	<b>214 097,43</b>
Amélioration système chauffage Complexe Haitz-Ondoan	<b>89 164,48</b>
Travaux sur bâtiments communaux	<b>85 419,73</b>
Ecoles publique	<b>51 563,48</b>
Equipements Enfance Jeunesse et Sports	<b>45 237,20</b>
Aménagement Route de Briscous	<b>39 245,67</b>
Ad'AP	<b>39 153,89</b>
Entretien éclairage public	<b>37 650,29</b>
Achat matériels et équipements divers	<b>28 792,38</b>
Véhicules	<b>27 659,95</b>
Sécurité routière	<b>19 380,02</b>
Aménagement secteur Hiribarnea (études)	<b>11 832,00</b>
Acquisition matériel informatique	<b>7 632,86</b>
Extension éclairage public	<b>7 192,96</b>
Mobilité douce - 1ère tranche	<b>7 110,00</b>
Gestion différenciée des espaces verts	<b>6 978,45</b>
Schéma de Défense Extérieure Contre l'Incendie	<b>6 436,80</b>
Peintures écoles publiques	<b>6 132,06</b>
Salles des associations et espace jeux Elizaberri	<b>4 902,25</b>
Acquisitions foncières	<b>4 700,00</b>
Sécurisation du quartier du Port	<b>3 600,00</b>
Aménagement Quartier du Port	<b>3 267,74</b>
Sécurité incendie	<b>2 933,83</b>
Annexe Mairie (études)	<b>1 566,00</b>



## Budget primitif 2020

## BUDGET COMMUNAL

## SECTION DE FONCTIONNEMENT

DEPENSES		RECETTES	
Nature	Montant	Nature	Montant
Charges à caractère général (énergie, carburant, alimentaire...)	1 369 574	Produits des services (Restauration, Centre de loisirs, location salles...)	402 440
Dépenses de Personnel	2 891 600	Fiscalité directe locale (Taxes habitation, foncière, FNGIR, attribution de compensation...)	4 758 643
Autres charges de gestion courante (Subventions aux associations, participations aux syndicats...)	568 100	Dotations et subventions (Etat, CAF, DCRT...)	543 576
Charges financières	129 000	Produits financiers	-
Autres dépenses réelles	144 000	Autres recettes réelles	136 300
Dotations aux amortissements	312 024	Recettes d'ordre	40 000
Virement à la section d'investissement	1 037 816	Résultat reporté	571 155
<b>TOTAUX</b>	<b>6 452 114</b>	<b>TOTAUX</b>	<b>6 452 114</b>

Pour 2020, l'objectif chiffré retenu pour la préparation du budget primitif est une progression des dépenses réelles de fonctionnement de l'ordre de 6,2%.

Cette hausse est justifiée par l'augmentation prévisible du **chapitre 012 "Dépenses de Personnel"** qui peut s'expliquer par la prise en compte des éléments suivants :

- Remplacements liés aux arrêts maladie et congés parentaux.
- Appel à des personnels extérieurs afin de faire face à l'augmentation de l'activité au niveau du service de Restauration.
- Remplacement pour congés annuels de l'agent de l'Agence Postale Communale via le Centre de Gestion.
- Effet GVT (Glissement Vieillesse Technicité).

## LES AUTRES DÉPENSES

Le chapitre  
011

"Charges à caractère général", connaîtra une augmentation (5.22%) justifiée en partie par les dépenses liées aux mesures prises dans le cadre de la crise sanitaire : acquisition de masques "grand public", achat de produits et équipements divers (équipements de protection individuelle pour les agents municipaux, gel hydroalcoolique, vaisselle jetable recyclable pour les cantines lors de la période post-déconfinement...).

Le chapitre  
65

"Autres charges de gestion courante" devrait connaître une augmentation essentiellement liée aux dépenses d'entretien de l'éclairage public réalisé par le SDEPA et à l'augmentation de la subvention de fonctionnement allouée par la Commune au CCAS.

Le chapitre  
66

"Charges financières" connaîtra une progression compte tenu de la souscription d'un nouvel emprunt dans le cadre de l'exécution budgétaire 2019.

## LES RECETTES

Pour 2020, les **recettes réelles de fonctionnement** ont été estimées avec prudence. Elles devraient connaître une diminution importante sur certains chapitres.

Le chapitre  
75

"Autres produits de gestion courante" connaîtra la diminution la plus importante (- 72% environ, soit près de 30 000 €) du fait de la réduction significative du nombre de locations des salles municipales (Complexe, Ibusty et Mur à Gauche) et d'une minoration des loyers concernant les baux commerciaux.

Le chapitre  
70

"Produits des services" sera également concerné par une baisse importante des recettes de fonctionnement (- 22% environ, soit près de 120 000 €) du fait de la fermeture de certains services pendant le confinement. Ces recettes concernant principalement la restauration, le Centre de loisirs et le secteur Jeunesse.

Le chapitre  
74

"Dotations et participations" devrait diminuer (- 8 000 €) avec un niveau de la Dotation Globale de Fonctionnement à la baisse en 2020.



**Les subventions aux associations (Article 6574) s'établiront comme suit :**



ACCA (Chasseurs)	750
Amicale Laïque	7 600
Axe Bahia Brasil Euskadi	300
Banque alimentaire	400
Bethi Pichkor (Seniors)	1 200
Comité des Fêtes Bourg	1 000
Comité des Fêtes Elizaberri	1 000
Elizaberritaren Biltzarra	500
Euskulari	900
FNACA	500
Gure Irratia	300
Haitz Ondoan Ryu	300
Handisports Pays Basque	350

Hemen	200
Herri Urrats	300
Leinua Ttiki	1 000
Les Amis de Mouguerre	300
Mugerreko Gau Eskola	700
Oinak Arin	200
Pilota Hutxa	2 500
Scouts et Guides de France	500
SOS Laborari	150
Tambours Nive Adour	1 000
Tennis Club	5 500
Union Sportive Mouguerre	39 000
Yama Arashi	200

## SECTION D'INVESTISSEMENT

DEPENSES		RECETTES	
Nature	Montant	Nature	Montant
Dépenses d'équipement (voir détail ci-joint)	1 821 036	Virement de la section de fonctionnement	1 037 816
Remboursement EPFL (réserves foncières)	127 000	Excédents de fonctionnement capitalisés (1068)	800 000
Dépenses imprévues	50 000	Fonds de compensation de la TVA	351 788
Remboursement d'emprunts	520 000	Taxe d'aménagement	175 535
Autres dépenses réelles	1 500	Subventions d'équipement à recevoir	86 279
Dépenses d'ordre	2 998 191	Emprunt d'équilibre	365 552
		Autres recettes réelles	-
		Amortissements	312 024
		Autres recettes d'ordre	2 958 190
Déficit d'investissement reporté	569 457	Excédent d'investissement reporté	
<b>TOTAUX (Prévision)</b>	<b>6 087 184</b>	<b>TOTAUX (Prévision)</b>	<b>6 087 184</b>

**Les dépenses d'équipement concernent principalement les opérations suivantes :**

Libellé	Budget primitif 2020
Programme annuel de voirie	483 016,09
Enfouissement réseaux carrefour Cigaro / Larretchea, Cazenave et Lotissement Beltzaenea	338 792,99
Véhicules	203 600,00
Ecoles publiques	148 700,00
Travaux sur bâtiments communaux	121 000,00
Aménagement avenue d'Ursuya-Pic d'Arlas-Mondarain	70 641,76
Achat matériels et équipements divers	60 014,10
Acquisitions foncières	56 400,00
Ad'AP	53 829,01
Mobilité douce - 1ère tranche	51 070,00
Schéma de Défense Extérieure Contre l'Incendie	34 691,69
Aménagement secteur Hiribarnea (études)	34 074,00
Equipements Enfance Jeunesse et Sports	32 720,00
Salles des associations et espace jeux Elizaberri	32 152,00
Gestion différenciée des espaces verts	24 260,62
Extension éclairage public	24 157,21
Programme travaux forestiers	13 544,61
Acquisition matériel informatique	13 300,00
Amélioration système chauffage Complexe Haitz-Ondoan	11 515,76
Sécurité incendie	6 179,54
Extension des réseaux électriques	5 000,00
Aménagement avenue du Baigura	840,00
Entretien éclairage public	817,31
Réaménagement Centre Bourg (étude)	720,00
<b>TOTAL DES DEPENSES D'EQUIPEMENT</b>	<b>1 821 036,69</b>

Urbanisme &amp; travaux

# AMÉNAGEMENTS DE VOIRIE ▶▶▶



Création du rond-point de Cigaro pour l'arrivée de Chronoplus.

Aménagement du pont chemin de Soleta.



Rénovation de l'impasse du Pic d'Arlas.



Réfection du chemin de Beherekoetxea.



Création d'un plateau ralentisseur route d'Ibargoiti.



Réfection de la chaussée avenue de la Croix de Mouguerre (réalisée par le Conseil Départemental des Pyrénées-Atlantiques).







Aménagements

# ÉGLISE DU BOURG ET SES ABORDS



Restoration et embellissement du parvis  
de l'église du Bourg et des stèles discoïdales

Aménagements

# STADE D'IBUSTY ▶▶▶



Pose d'un garde-corps  
stade Ibusty.

Enfouissement réseau

# BELTZAENEA ▶▶▶



Enfouissement  
des réseaux  
au lotissement  
Beltzaenea.



Aménagements

# ÉCOLES ELIZABERRI ET BOURG



Remplacement des menuiseries en bois par des menuiseries en aluminium.



Mise aux normes PMR (personnes à mobilité réduite) à l'école publique d'Elizaberri



Installation d'un évier dans la salle des professeurs du Bourg.



Aménagements

## AIRE DE JEUX



Renouvellement des aires de jeux de la croix de Mouguerre et de l'école du port.





Développement

# LA FIBRE À MOUGUERRE ▶▶▶

Informations complémentaires sur [lafibre64.fr](http://lafibre64.fr)



Pose de SRO  
(Sous Répartiteur Optique)  
chemin de Miquelon.

Réalisation

## TROTTOIRS



Rampe d'accès salle

## HAITZ- ONDOAN ▶▶▶

Depuis le rond-point du Quai bus de Cigaro jusqu'à l'entrée du lotissement Mendixka.



# HIRIBARNEA

Sur le chemin d'un nouveau quartier format paysage



Depuis 2018, une démarche collaborative ouverte aux experts locaux et aux habitants a permis d'établir les principes fondateurs du projet d'aménagement du futur quartier d'Hiribarnea. Illustration de l'un de ces engagements : un itinéraire piéton respectueux du paysage et des continuités écologiques existantes va prochainement voir le jour.

La ville de Mouguerre encourage l'implication citoyenne dans la transition écologique du territoire. Ainsi, dans le cadre du projet d'aménagement du futur quartier d'Hiribarnea, nombre d'entre vous ont déjà eu l'occasion de participer aux premières étapes de la démarche collaborative proposée par aquitanis aménageur du site et animée par l'équipe de maîtrise d'œuvre pilotée par l'Atelier Philippe Madec.

Après un "diagnostic en marchant" (15 septembre 2018) puis la restitution de ses conclusions lors d'une réunion publique (22 octobre 2018), le dialogue avec les Mouguertars s'est poursuivi le samedi 30 juin 2019 avec une exposition pédagogique consacrée au projet, désormais au stade du plan-guide. Les images, textes et maquette du site ont invité les (futurs) habitants et riverains à se projeter dans ce nouveau quartier et à réagir aux propositions des équipes d'aquitanis, de la maîtrise d'œuvre urbaine (Atelier Philippe Madec/Let's grow/Tribu/Ingérop) et de la médiation (Deux degrés). Ces dernières ont noté les remarques, questions ou suggestions des participants. Une présentation du projet amendé concerté est d'ores et déjà prévue en 2021.

À cette occasion, aquitanis a rappelé l'ambition du projet et en a dévoilé ses principes fondateurs (voir encadré) auxquels nous croyons. Ils ont été formulés, discutés et validés par les élus de Mouguerre, aquitanis, l'équipe de maîtrise d'œuvre urbaine et les experts locaux, à partir de la compréhension du site, du dialogue avec les Mouguertars et dans une volonté de

répondre aux enjeux écologiques.

Sans attendre les grands travaux ni les premières constructions, aquitanis a décidé de réaliser à la fin du second semestre 2020, un chemin arboré en lisière de forêt - dans le prolongement du chemin du cimetière - afin de relier Hiribarnea au centre-bourg. Aménager un nouveau quartier en permettant en tout premier lieu aux Mouguertars de le découvrir à pied n'est pas anodin. Il s'agit là d'un acte fort qui vient concrétiser l'un des engagements fondateurs du projet à savoir, le respect du paysage et des continuités écologiques afin de ne pas dénaturer le site.

Ce "Chemin d'Hiribarnea" constitue par ailleurs un itinéraire piéton majeur du futur quartier. Une première portion située sur le terrain communal sera praticable dès cet hiver. L'autre portion sera ouverte plus tard, après acquisition du foncier par l'aménageur.

L'aménagement du tracé s'accompagnera d'un "pré-verdissement" en plusieurs étapes. De jeunes plants forestiers seront plantés dans quelques espaces à proximité. Les Mouguertars seront invités à y participer. Ces ateliers plantations seront l'occasion de partager des moments conviviaux. Les enfants des écoles seront également impliqués dans la réalisation de ce projet. Ils pourront ainsi voir "leurs" arbres grandir en se baladant le week-end !

## Quelques chiffres

### 468 LOGEMENTS

dont une résidence intergénérationnelle de 82 logements

### 1 000 M<sup>2</sup>

de commerces et services de proximité

### UN GROUPE SCOLAIRE PUBLIC

### UN RESTAURANT SCOLAIRE

### UNE SALLE POLYVALENTE

à vocation sportive

### UN TERRAIN DE JEUX

### UN CENTRE DE LOISIRS

sans hébergement

### UNE ÉCOLE PRIVÉE

Étape significative du projet urbain, le Conseil Municipal du 16 juillet 2020 a été marqué par la prise d'importantes délibérations comme l'approbation du Dossier de réalisation de ZAC (Zone d'aménagement concerté) et du Programme d'Équipement Public, ou l'ouverture à venir de l'enquête publique préalable à la Déclaration d'Utilité Publique valant mise en compatibilité du PLU de Mouguerre.



### HABITER AU COEUR D'UN PAYSAGE PRÉSERVÉ

*Paisai zaindu baten bihotzean bizi*

- Place à la terre cultivée, à la forêt et aux nouvelles plantations sur 80 % du site, les constructions et les aménagements occupent une minime partie de l'espace.
- La végétation comme la faune ont des droits. L'écosystème est non seulement protégé mais aussi favorisé pour mieux se développer.
- Accessibles depuis des espaces publics et collectifs, les points de vue remarquables sur le paysage sont la propriété de tous.
- Circuler à Hiribarnea comme s'y rendre ou en partir se fait prioritairement à pied ou en vélo, sans risque et avec plaisir.
- La beauté du site n'est pas gâchée par des installations inesthétiques : transformateur, gaines techniques, sorties toiture... sont dissimulées au regard.

### PENSER UN PROJET POUR DEMAIN ET POUR LONGTEMPS

*Proiektu bat pentsatzen da, biharko eta luzarako*

- La bonne équation pour les constructions associe une architecture bioclimatique, l'utilisation de matériaux locaux et le respect des codes traditionnels basques.
- Le risque d'inondation en aval du site lié au ruissellement des eaux de pluie est réduit au maximum.
- Chacun trouve à Hiribarnea un logement pour aujourd'hui comme pour l'avenir, grâce à des habitations évolutives, accessibles à tous, laissant la place à des pratiques participatives et coopératives.
- Une vraie vie de village basque anime Hiribarnea, avec tout ce qui en fait la recette : un fronton, un café, une épicerie...

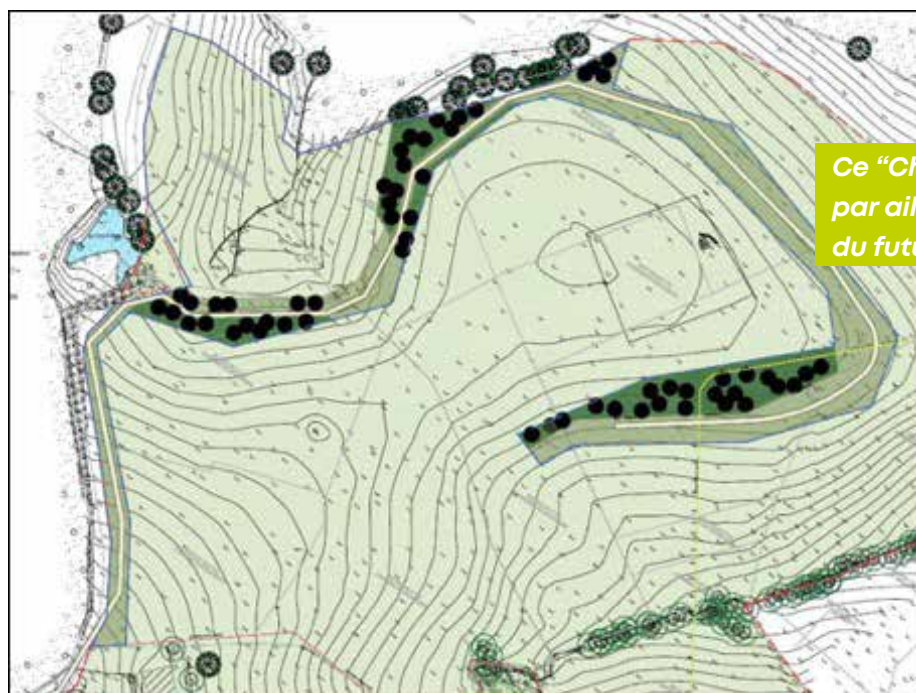


Exposition le 30 juin 2019 en mairie de Mouguerre : "Hiribarnea, un nouveau quartier format paysage à faire germer ensemble"

### AGIR ET AVANCER ENSEMBLE TOUT AU LONG DU PROJET

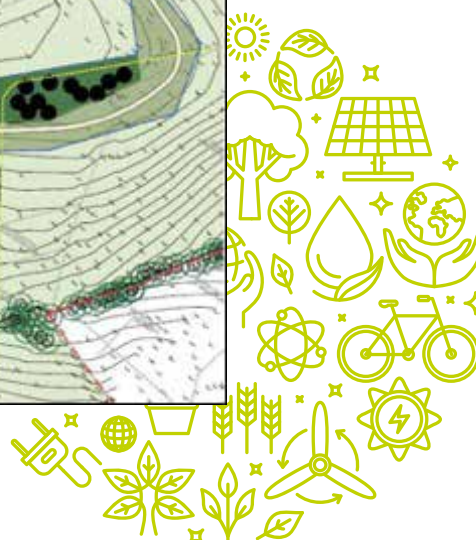
*Elkarrekin ariko eta aitzinatuko gira proiektuaren iraupen osoan*

- Parce que la transition c'est l'affaire de tous, Hiribarnea est dès la phase projet, un lieu éco-citoyen ouvert à l'initiative des habitants.
- Les Mouguertars sont à la manœuvre pour concevoir le projet, programmer les équipements publics en concertation et réaliser les premiers aménagements.
- Les plus jeunes sont impliqués : Hiribarnea est un support du projet pédagogique des deux écoles.
- L'expérimentation y est partagée avec les experts du territoire également.
- Un éco-quartier ? Pourquoi pas ! L'application de ce référentiel sera expérimentée à Hiribarnea.



Le chemin d'Hiribarnea

Ce "Chemin d'Hiribarnea" constitue par ailleurs un itinéraire piéton majeur du futur quartier.



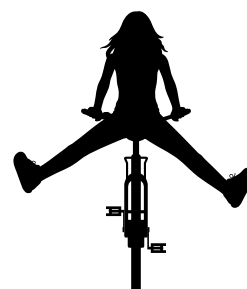
# L'appel à projet MOBILITÉ DOUCE

La Mairie de Mouguerre travaille depuis deux ans à l'amélioration et à la sécurisation des conditions de circulation à pied et à vélo pour ses habitants, afin d'offrir un panel de solutions de mobilités pour le plus grand nombre, notamment les jeunes et pour maintenir un cadre de vie agréable et respectueux de l'environnement, en luttant contre le « tout-voiture ».

La commune a donc engagé une démarche pour aménager des liaisons douces entre le Bourg et certains quartiers de la commune, à chaque fois que les considérations techniques le permettaient (liaison le Bourg - le Port, liaison le Bourg - chemin de Cigaro, etc...).

Elle est accompagnée pour cela d'une expertise technique par le bureau d'études SCE Aménagement & Environnement.

Un plan d'investissement sera prochainement voté par le Conseil municipal pour que puissent être réalisés dans les prochaines années les travaux de création de cheminements piétons et vélos (trottoirs, voie vertes, etc...). À ce titre, la commune a été retenue en septembre dernier à l'appel à projets national « continuité cyclable » du ministère de la transition écologique et solidaire.

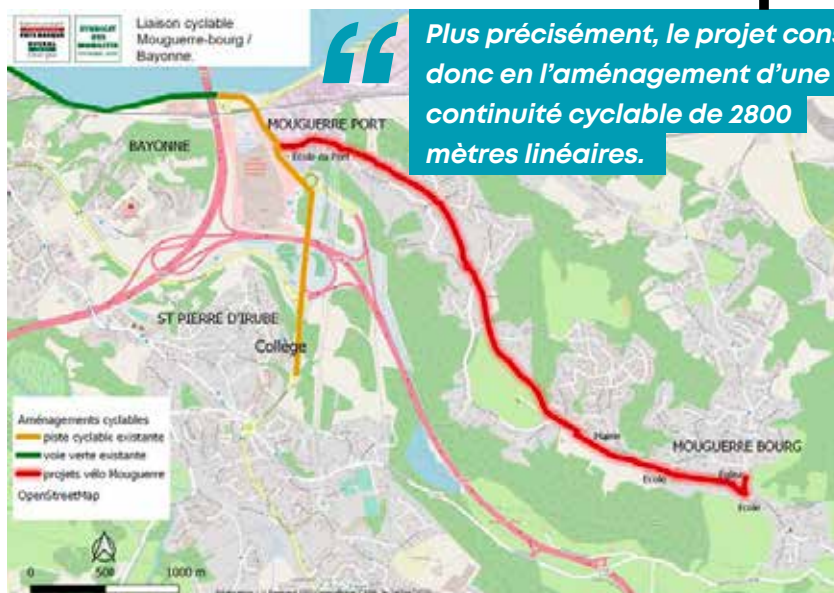


## PRÉSENTATION DU PROJET

### Création d'une liaison douce entre le bourg de Mouguerre et l'entrée de ville de Bayonne

Ce projet répond aux critères de l'appel à projets dans le sens où :

- il s'appuie sur des études (comptages routiers, enquête origines destination) attestant d'un volume important de déplacements automobiles pendulaires entre la commune de Mouguerre et celle de Bayonne, laissant penser à un potentiel important report modal vers le vélo,
- il s'appuie sur une demande sociale forte dont l'association "Mouguerre cadre de vie" s'est faite le relais dans le cadre du diagnostic du schéma directeur cyclable,
- il s'agit d'établir une continuité cyclable entre un bourg d'une commune périurbaine, Mouguerre, et un réseau cyclable existant en entrée/sortie de la ville de Bayonne (secteur Ametzondo),
- la commune a engagé une démarche de schéma directeur des liaisons douces au sein de la commune, démarche inscrite en parallèle dans le Plan vélo Pays basque-Adour porté par la communauté d'agglomération Pays basque et le Syndicat des mobilités Pays basque-Adour.



Plus précisément, le projet consiste donc en l'aménagement d'une continuité cyclable de 2800 mètres linéaires.

Les axes d'entrées d'agglomération dits "pénétrantes" ont été identifiés comme l'une des priorités d'aménagement à court terme de sorte à inciter le report modal des habitants de la périphérie de la voiture vers le vélo.

La création d'une liaison cyclable entre le bourg de Mouguerre et l'entrée/sortie de ville de Bayonne s'inscrit dans cet objectif.

Pour accompagner cette démarche la commune de Mouguerre a créé un groupe de travail à été composé de :

- Les élus et techniciens de la commune de Mouguerre.
- Les représentants de l'association Mouguerre cadre de vie.
- Les représentants de la communauté d'agglomération et du syndicat des mobilités.
- Le bureau d'étude SCE.

## LE PROJET DE LIAISON CYCLABLE DANS SON ENVIRONNEMENT

La liaison cyclable entre le Bourg de Mouguerre et l'entrée/sortie de ville de Bayonne permet de relier le bourg de Mouguerre aux pôles générateurs de déplacements situés en entrée d'agglomération (centre commercial, zone d'activités de Lahonce, et au centre-ville de Bayonne (commerces, services et centre historique).

Elle permet en outre d'assurer une continuité entre le bourg de Mouguerre et le collège Aturri où les jeunes de Mouguerre sont scolarisés.

Au sein de la commune, elle assure la desserte des habitations vers l'école et vers les commerces et services du Bourg de Mouguerre. Les habitants de la côte et du bourg de Mouguerre sont particulièrement destinés à emprunter cette infrastructure qui leur permettra de descendre vers le collège, le centre-commercial, le centre-ville de Bayonne, etc.



## CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE L'ITINÉRAIRE

L'itinéraire entre le centre commercial Ametzondo et le bourg de Mouguerre assure une continuité avec les aménagements existants :

- en bord d'Adour sur le quai Resplandy, vers le centre-ville de Bayonne,
- sur la RD635, en direction du collège Aturri et de Saint-Pierre d'Irube.

L'itinéraire est en partie parallèle à la route départementale 712, appelée Côte de Mouguerre, sur laquelle l'insertion d'une infrastructure cyclable en site propre n'est pas possible en raison de la présence de talus et de bâti.

L'itinéraire emprunte donc successivement 4 voies existantes :

- le chemin de Bel-Air,
- le chemin de Belsussary,
- le chemin de Borda,
- la RD 712.

L'itinéraire de 2800 mètres linéaires est composé de plusieurs sections et fait l'objet de type d'aménagements différents en fonction des sept sections prévues.

Le bureau d'études SCE porte l'étude de faisabilité pour la création d'une continuité cyclable sur cet axe. Cette liaison cyclable est composée de sept sections différentes :

- a) prolongement de la voie verte existante sur 62 mètres linéaires (ml) sur la D712,
- b) création d'une zone 30 de 200 ml sur la D712,
- c) création d'une voie verte de 80 ml entre la D712 et le chemin de Bel-Air,
- d) création d'une zone de rencontre sur le chemin de Bel Air et le chemin de Belsussary,
- e) création d'une voie verte de 1030 ml de 3m de largeur avec traversées sécurisées chemin de Borda et en bordure de la D712,
- f) création d'un double-sens cyclable dans le parking de l'école,
- g) création d'une voie verte sur 100 ml jusqu'à la zone 30 devant les commerces du bourg.

Chacune de ces sections fait l'objet de l'une des pages suivantes.

**La majorité des aménagements réalisés le seront sur voirie communale et feront l'objet d'un entretien par la mairie de Mouguerre. Les sections aménagées sur route départementale seront également entretenues par la commune, puisque faisant partie de la zone "en agglomération".**



Voie verte à créer chemin de Borda

## Location VÉLOS ÉLECTRIQUES



**Des vélos à assistance électrique, gérés par la communauté d'agglomération Pays Basque sont à la location en Mairie.**



Les renseignements et la réservation se font exclusivement sur le site :

[www.velo-paysbasque.fr](http://www.velo-paysbasque.fr)

L'objectif est de tester ce mode de déplacement pour inciter à l'achat. Le point de retrait et de restitution se fera en mairie.

À la remise du vélo, une explication du fonctionnement vous sera dispensée. Une possibilité d'achat de casque (pas obligatoire mais fortement conseillé) et de location d'équipement porte bébé, sacoches peut être proposée.



# Les vacances d'été 2020



Malgré un contexte sanitaire délicat et des semaines d'incertitudes, les structures " enfance et jeunesse " de la commune ont pu ouvrir leurs portes dès le 6 juillet.

Le fonctionnement a dû s'adapter aux protocoles sanitaires en vigueur en mettant en place des groupes séparés afin de limiter les interactions entre les enfants tout en appliquant de manière rigoureuse les gestes barrières.

Malgré tout, des programmes ambitieux ont pu être proposés par les équipes d'animations.

Au niveau du centre de loisirs les activités mises en place ont suivi la thématique " Voyages dans les îles " en juillet et " Découvertes de nouvelles cultures " en août. Par ailleurs en plus des jeux collectifs, escape game ou activités manuelles, les traditionnelles sorties estivales sont toujours bien présentes : Tiki leku, Wow Park, Château des énigmes à Laas, sortie surf, parcs aquatiques. Au niveau de la structure au service de la Jeunesse, pour le 3<sup>ème</sup> été consécutif, la Passerelle Jeunesse (dédiée au 10-13 ans) et le Local Jeunes (12-17 ans) cohabitent sur le même lieu pour offrir aux adolescents de la commune des activités adaptées aux attentes de chacun.

Situé depuis l'été 2018 dans l'ancienne Mairie (derrière l'église du Bourg), le service jeunesse propose désormais 2 accueils distincts possédant chacun un projet pédagogique adapté :

- La Passerelle Jeunesse qui accueille les préadolescents sur toute la journée dès 7h30 et jusqu'à 19h avec déjeuner compris ;
- Le Local Jeunes ouvert chaque jour de la semaine pour les adolescents de 14h à 20h et en soirée le mercredi et vendredi jusqu'à 22h.



Deux plannings d'animation permettent aux uns et aux autres de profiter de temps ludiques et les activités, sorties et séjours se succèdent.

Là encore des ateliers ludiques, d'initiation aux nouvelles technologies et sportifs ont été proposés, accompagnés de sorties comme à l'Aquazone de St Pée sur Nivelle, surf à hendaye ou encore des soirées pique-nique à la plage.

Malheureusement, le contexte sanitaire étant incertain, les minis camps ont dû être annulés pour cette année sur les différentes structures. Gageons que ce ne soit que partie remise tant ces séjours sont intéressants pour développer l'autonomie des enfants ou encore inscrire les jeunes dans des démarches de projets afin qu'ils deviennent réellement acteurs de leurs loisirs.



## le Noël

### DES ENFANTS DE LA commune

Le lundi 30 décembre dernier, plus de 90 enfants ont participé à une après-midi récréative proposé par Roland Hirigoyen et les membres du conseil municipal afin de prolonger encore la magie de Noël.

Après avoir visionné le dessin animé " Yéti et compagnies ", tous les enfants ont pu assister et rire aux facéties du clown Zigo tout en chantant et dansant avec lui.

Cette après-midi s'est terminée autour d'un copieux goûter pour le bonheur des enfants et même des plus grands.





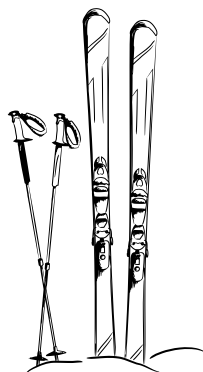
# Tout schuss !!!

Comme chaque année, les services Enfance et Jeunesse de la commune ont proposé plusieurs séjours ski dans le cadre des activités du service.

Tout d'abord, pour le Local Jeunes et la Passerelle Jeunesse la destination choisie a été la station pyrénéenne de Saint-Lary. Le groupe, composé de 36 jeunes, était logé au Chalet de Bègles au niveau du Pla d'Adet. Cet emplacement idéal au pied des pistes a permis une organisation optimale pour ces jeunes qui ont pu profiter au maximum du domaine skiable malgré une météo capricieuse.

La plupart ont parcouru le vaste domaine par groupe de niveau et/ou d'affinité, tout en étant accompagnés d'un animateur. D'autres ont pu profiter des cours de l'ESF afin de s'initier à la pratique ou bien dans un but de perfectionnement.

Du côté du centre de loisirs, 30 enfants ont eu la chance de s'adonner aux joies des sports de glisse à Barèges. Là aussi, des cours de ski encadrés par les moniteurs de l'ESF étaient proposés à tous les enfants afin d'apprendre les rudiments de cette activité ou bien alors de se perfectionner dans ce domaine. Contrairement aux années précédentes, le groupe du centre de



loisirs a découvert un nouveau domaine, celui du Grand Tourmalet et de la Mongie.

L'hébergement au " chalet le Hameau Rollot " a ravi tous les participants.

Pour l'ensemble des séjours, des veillées à thème ou des jeux étaient organisées tous les soirs, et des boums ont clôturé ces superbes séjours.

## Sortie ski en FAMILLE



Comme à l'accoutumée au cœur de la période hivernale, Roland HIRIGOYEN accompagné des Services Enfance, Jeunesse et Sports de la commune de Mouguerre a proposé la traditionnelle sortie ski famille le dimanche 16 février dernier.

Malheureusement cette année, la neige n'était pas au rendez-vous à Gourette.

Cependant, une quarantaine de Mouguertars a tout de même pu prendre la direction de Gourette afin de profiter d'une journée sur les quelques pistes pyrénéennes encore ouvertes.

On remet ça l'hiver prochain !!!





# Projets Erasmus et Développement Durable À L'ÉCOLE DU BOURG

Depuis 2018, l'École Publique bilingue du Bourg a mis en page 2 projets d'échanges scolaires subventionnés par l'Agence européenne ERASMUS.

Ainsi, de 2018 à 2020, le projet **"Share'itage"** partagé avec trois autres partenaires scolaires de Baie-Mahault (Guadeloupe), de Fuerteventura (Canaries) et de Syracuse (Sicile), a offert l'opportunité aux élèves de l'école de travailler autour du patrimoine culturel européen. Cela leur a permis de s'intéresser aux traditions populaires et de réaliser des mobilités d'élèves vers ces trois destinations, sources d'échanges, de découvertes et de rencontres.

Pour la période 2020-2022, l'agence Erasmus a validé la subvention d'un nouveau projet autour du Développement Durable et de l'Ecocitoyenneté, intitulé **"Planet'Ecol"** avec les 3 mêmes partenaires auxquels s'est rajoutée une école de Delphes en Grèce. Tout au long de ces années, l'ensemble des élèves mettront en place des actions et construiront des compétences autour de ces thématiques environnementales, notamment en collaboration avec la Municipalité (tri des déchets, compostage, valorisation des transports doux, ...) et des partenaires locaux (Bil Ta Garbi, CPIE, Surfrider, ...) engagés dans la protection de l'environnement et la lutte contre le réchauffement climatique.

Le Rectorat a souhaité valoriser l'ensemble de ces initiatives et a donc attribué une double labellisation nationale à notre école :

## LABEL E3D



Il met en valeur les écoles engagées dans une Démarche de Développement Durable qui apportent des solutions concrètes dans le mode de fonctionnement de leur établissement (énergie, eau, déchets...) et à travers les enseignements délivrés. Les élèves sont au cœur de la démarche qui consiste à les former aux bonnes pratiques permettant de vivre ensemble dans un monde aux ressources limitées, mais aussi à leur transmettre les connaissances, les compétences et la culture qui leur permettront tout au long de leur vie de comprendre la complexité des enjeux du développement durable, pour ensuite décider et agir. Des **éco-délégués** seront élus pour montrer l'exemple, sensibiliser leurs camarades aux gestes quotidiens ou encore être force de propositions.

## LABEL EUROSCOL



Il s'adresse aux écoles qui souhaitent faire de l'ouverture sur l'Europe et l'International un levier stratégique au service de la réussite de tous les élèves, de leur mobilité et du renforcement de l'apprentissage des langues.





# GRAND CIRQUE

sur glace à Biarritz



Proposé par le service Enfance et Jeunesse de la Mairie dans le cadre des journées familles, 84 personnes ont pu assister au spectacle du grand cirque sur glace à Biarritz ce dimanche 20 octobre.

Ce superbe spectacle a ravi toutes les générations présentes pour l'occasion.

**La semaine**  
**Bleue**



## Sortie séniors

# UCHET À LÉON

C'est par une très belle journée ensoleillée que près de 80 personnes ont participé à une petite balade de fin d'été au cœur des Landes le jeudi 12 septembre dernier.



Après quelques heures à flâner dans les allées du marché de Léon, tous ont pu apprécier un déjeuner copieux préparé à base de produits frais à Castets.

Un après-midi exceptionnel attendait les participants puisque la descente du courant d'Huchet par barque de 6 personnes était au programme. Ce moment privilégié avec la nature a ravi tout le monde.

## Sortie séniors

# À Iholdy

Le jeudi 24 octobre dernier, 90 personnes ont pris part à une sortie proposée par le CCAS de Mouguerre.

Le matin, le groupe a pu assister à la préparation de gâteaux basques puis prendre part à une visite guidée de l'église et de la commanderie Ospitalea à Irissarry. Un déjeuner dansant s'est tenu chez Dédé Gariador à Iholdy. Au menu : Soupe de légumes, Merlu frit aioli, Salmis de Palombe et Pommes rissolées,

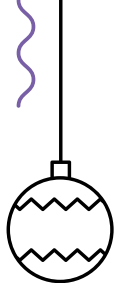


Fromage de brebis et Omelette norvégienne. La journée s'est déroulée dans une ambiance chaleureuse et conviviale mêlant chants et partages.

Le mercredi 09 octobre dernier, une cinquantaine de retraités, certains accompagnés de leurs petits-enfants, était rassemblés au Complexe Haitz-Ondoan pour assister à une pièce de théâtre jouée par Madame Monique DEVOS. Par un monologue d'environ 45 minutes, Madame DEVOS interprétait une grand-mère évoquant ses souvenirs de jeunesse. Suite à une éducation rigide reçue auprès d'une grand-mère sanglée par des principes catholique extrémiste, les enfants n'avaient pas le droit à la parole. La comédienne évoquait les souvenirs de vacances de son personnage avec sa cousine qui, elle, avait été élevée par des adultes ouverts sur leur époque. Dans le cadre de la Semaine Bleue, semaine des retraités et personnes âgées, la municipalité a souhaité innover en présentant ce spectacle, " Je vous salue mamie ", écrit par Sophie Artur et Marie Giral. Les enfants du Centre de Loisirs ont ensuite rejoint les aînés pour le goûter ; ceux-ci ont pu déguster la pâtisserie que les plus jeunes avaient préparée, le matin même, à leur intention.



# Les vœux à la commune



Le samedi 18 janvier dernier s'est tenue la traditionnelle cérémonie des vœux de la commune de Mouguerre.

À cette occasion et après la diffusion d'une vidéo retraçant l'année 2019, M. le Maire s'est exprimé afin de présenter les projets et perspectives pour l'année 2020 aux présidents des associations de la commune, aux nouveaux arrivants ou encore aux représentants des institutions locales présents pour l'occasion.

Ce moment a également permis de valoriser le tissu associatif local, en mettant à l'honneur les joueuses de tennis du TC Mouguerre victorieuses de la coupe de la ligue en plus de 35 ans, mais aussi l'équipe de réserve de l'USM championne de France 2019. De plus les Présidents des comités des fêtes du Bourg et d'Elizaberri étaient présents.



## ÉVOLUTION DE NOTRE POLITIQUE en faveur de nos Aînés

Cher Mouguertars,

La distribution des colis de Noël suivi de son traditionnel repas des Aînés constituent un engagement fort de notre Municipalité.

Cependant, en ce début de mandat, nous avons souhaité prendre de nouvelles dispositions et modifier l'âge de distribution du colis de Noël ainsi que la participation au repas.

Il a été décidé de faire bénéficier de cette politique les personnes âgées de 70 ans et plus.

Voici ce que nous mettrons en place de manière progressive : en 2020, vos élus distribueront le colis et l'invitation au repas aux personnes âgées de 66 ans et plus ; en 2021, aux personnes âgées de 67 ans et plus, etc... jusqu'à l'année 2024 où seules les personnes âgées de 70 ans et plus bénéficieront du colis et du repas.

L'application de ces mesures permettra de pérenniser une politique solidaire et fraternelle en direction de nos Aînés tout en garantissant la nécessaire maîtrise de nos budgets.

En espérant votre compréhension pour ces nouvelles dispositions,

Bien à vous,  
Roland Hirigoyen

## La boîte à Livres

"Un bien n'est agréable  
que si on le partage".

Sénèque



Plaisir de lire et de partager : 3 armoires à livres ont été installées, une dans chaque quartier : sur la place de Mouguerre Elizaberry, à l'agorospace du Bourg et à l'entrée du parking d'Ibusty coté courts de tennis.

## Le repas des AÎNÉS

Comme il en est de coutume, les premiers jours de janvier marquent un rendez vous important pour tous les aînés de la commune.

En effet, après avoir distribué quelques 900 colis aux Mouguertars de plus de 65 ans, M. le Maire, accompagné des membres du conseil municipal, a offert un repas festif à toutes ces personnes désireuses de se retrouver pour une journée conviviale et chaleureuse ce dimanche 19 janvier.



## Des nouvelles du

# Téléthon

Cette année encore, la municipalité ainsi que de nombreux Mouguertars se sont mobilisés pour la traditionnelle soirée du téléthon. Réunissant lors d'un repas, plus de 130 personnes.

Monsieur le Maire a, pour sa part, tenu à remercier les différents fournisseurs offrant de la marchandise dans le cadre de cette soirée. L'association de chasse de la commune a offert le chevreuil dégusté lors de ce repas. Les participants, qu'ils soient membres d'associations de la commune ou bien qu'ils soient présents de manière individuelle pour profiter d'une belle soirée, ont permis de récolter 3 400 € reversé à l'AFM.





## Assemblée générale du syndicat des **BARTHES**

La traditionnelle assemblée générale du syndicat des Barthes s'est tenue le dimanche 15 décembre dernier. Ce moment important permet de faire le point sur les projets en cours et à venir au niveau du quartier du Port.



## Assemblée générale **FNACA**

Le samedi 16 novembre dernier, s'est tenue la traditionnelle assemblée générale de la FNACA (Fédération nationale des anciens combattants en Algérie, Maroc et Tunisie) au complexe Haitz Ondoan.

A l'issue des différents discours de bilan d'activités, Joseph LEMBURE s'est vu décerner la médaille avec palme pour ses 30 années de Porte-drapeau. Par ailleurs, Bernard DIHARCE a été remercié d'un diplôme d'honneur pour l'ensemble des services rendus à l'association. Cette soirée s'est ensuite terminée autour du traditionnel verre de l'amitié.



### MARCHÉ de

## Noël



Le traditionnel marché de Noël s'est tenu le samedi 7 décembre dernier.



Les nombreux visiteurs ont pu y découvrir des créations artistiques, croiser le père Noël, découvrir le cirque et même le char de l'association "Les amis de Mouguerre" vainqueur du corso des fêtes de Bayonne, présent pour l'occasion.



# Assemblée générale **BETHI PICHKOR**

La traditionnelle assemblée générale de Bethi Pichkor s'est tenue ce jeudi 6 février.

Ce moment fut l'occasion de faire un bilan des animations réalisées durant l'année 2019 (sorties diverses, repas,...) mais également de lancer cette année 2020 avec l'annonce de différents projets. Par la suite, tous se sont retrouvés autour d'un bon repas au stade d'Ibusty.



# Remise des prix **MAISONS FLEURIES 2019**

Le dimanche 10 novembre dernier s'est tenue la traditionnelle cérémonie de remise des prix du concours des maisons fleuries pour l'année 2019.

Ce moment important permet de saluer comme il se doit les nombreux habitants de Mouguerre pour leurs efforts d'amélioration de notre cadre de vie.

Ce temps permet également de récompenser toutes celles et tous ceux qui se mobilisent au quotidien pour embellir notre ville. Cette mobilisation constitue à bien des égards un véritable engagement citoyen et civique.

Le jury, qui s'est déployé dans les quartiers, les rues et les ruelles de la ville, n'a pas eu la tâche facile pour départager les participants.

Même si le premier prix du palmarès des maisons fleuries fut partagé entre Roger Casaux, Maritxu Duguine et Jean-Claude Vaquero, 57 lauréats ont été primés, qu'ils fleurissent leur pavillon ou le balcon de leur appartement, au Bourg, tout autant qu'au Port ou à Elizaberri.



## 8 mai Commémoration

Confinement oblige, les traditionnelles cérémonies de commémoration du 8 mai 1945 se sont tenues en effectifs réduits.

Après le dépôt de gerbe au monument aux morts d'Elizaberri, Messieurs Lembure, porte-drapeau, Devesa, président de la fnaca et Hirigoyen, Maire de la commune ont ensuite déposé une gerbe au monument aux morts du Bourg.



## Cérémonies 11 novembre

La journée a commencé avec le dépôt de gerbe aux Monuments aux morts d'Elizaberri, suivi par la messe du souvenir à la mémoire des morts de toutes les guerres, à l'église de Mouguerre.

La cérémonie s'est ensuite poursuivie aux Monuments aux morts du bourg à laquelle des élèves de l'école du bourg ont pu s'associer. Après avoir partagé le verre de l'amitié, tous se sont retrouvés au Xamango pour déguster le traditionnel repas clôturant cette journée de commémorations.





# DU NOUVEAU À MOUGUERRE

Salon de thé & Bar à vin

## CAROLINA



Depuis le 31 juillet, le salon de thé et bar à vin « CAROLINA » est ouvert sur Mouguerre.

Cet endroit convivial installé au pied de la résidence Bellevue à l'entrée du lotissement d'Aguerria possède une vue imprenable sur la chaîne pyrénéenne.

Serge et Céline vous accueillent du mardi au dimanche toute la journée pour y déguster :

- Café, Boissons, Bières, Vins
- Bocadillos Jambon, Chorizo ...
- Planchettes charcuteries
- Etc....

Micro - crèche

## KOKOON

Nouvelle Micro-crèche Kokoon située au 489 avenue des Platanes à Mouguerre.



L'établissement ouvrira ses portes dès le 14 septembre 2020 et pourra accueillir vos enfants de 2 mois et demi et jusqu'à 3 ans.

Du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30 (horaires adaptables).

Fort de son expérience de 10 ans dans la petite enfance, l'équipe pédagogique est à votre disposition pour tout complément d'informations. Afin de réduire les coûts et les rendre comparables à ceux d'une crèche municipale des partenariats avec les entreprises des parents sont possibles. Pour plus d'informations, n'hésitez à visiter notre site internet: [www.creches-kokoon.fr](http://www.creches-kokoon.fr) ou contactez Jérém, responsable de l'établissement, au 06 33 57 06 51.

Des places sont encore disponibles pour la rentrée 2020.

Réouverture

## BOULANGERIE DU BOURG

Actuellement en plein travaux d'agencement afin d'améliorer l'accueil des clients, Annabelle et Gilles TASSET seront heureux de vous accueillir pour la réouverture de la boulangerie du Bourg le vendredi 6 novembre 2020.

La boulangerie proposera toute une gamme de pain de la tradition à la classique en passant par différents spéciaux... De la pâtisserie ainsi que du salé accompagnés de formule petit déjeuner et déjeuner seront également proposés.

Il y aura également un petit coin bar pour s'installer et consommer sur place.



Réflexologie plantaire

## KARINE MARRO-OURET



Nous avons le plaisir de vous informer de l'ouverture du cabinet de réflexologie plantaire à domicile de karine marro-ouret nous lui souhaitons pleine réussite !

Sur rendez-vous, à domicile.

Pays Basque - Sud des Landes

**Réflexologie plantaire - Stress - Sommeil - Douleurs chroniques - Problèmes digestifs - Adultes - Enfants - Seniors.**

Tél : 06 25 33 48 25

[kmreflexo@gmail.com](mailto:kmreflexo@gmail.com)

47, chemin de Zabaleta  
64990 Mouguerre

## Institut de beauté ESPRIT COQUETTE

Esprit Coquette est une bulle de bien-être au cœur de Mouguerre.

C'est chez elle que Julie Gorostégui, jeune maman et esthéticienne depuis plus de 10 ans, a créé son propre institut de beauté. Dotée de plusieurs expériences, Julie aime aujourd'hui à faire découvrir son univers. Un lieu chaleureux pour prendre du temps pour soi et s'offrir un instant plaisir et cocooning. D'une décoration soignée jusque dans la cabine, Esprit Coquette est un lieu dédié à la beauté pour vivre un moment unique. Toujours avec le sourire aux lèvres, Julie propose à ses clientes, non plus de simples prestations beauté, mais de réels moments de pure douceur, de la tête au pied. Une évasion qui emporte. Soins, rituels du corps, massages, épilations, manucure,



maquillage, cils... elle a plus d'un pinceau dans sa trousse.

Julie sélectionne ses produits avec minutie, toujours dans un souci de qualité ; et c'est pourquoi elle a fait le choix de travailler avec des marques de cosmétiques bio, vegan et sans colophane pour certaines. Toujours tournées vers la féminité, ces marques responsables prônent les éléments naturels, puisant dans les fleurs, les plantes et les minéraux pour en extraire la meilleure des vertus. Soins et produits sont à mi-chemin entre plaisir et efficacité.

Esthéticienne de qualité, Julie adore vous rencontrer, vous recevoir et vous dorloter. Elle vous accueille du lundi au samedi dans son cocon de bonheur.





## ➤ NAISSANCE

### 2019-2020

- 4 août 2019 - CRAUSER Lucas, Anthony
- 17 août 2019 - DARROUZÈS Ethan, Serge, Christian
- 22 août 2019 - LÉANDRI Noa
- 2 septembre 2019 - DE FIGUEIREDO Lily, Oihana
- 13 septembre 2019 - TERNISIEN Ibai
- 14 septembre 2019 - GONZALEZ Oihana
- 17 septembre 2019 - HIRIBARREN Léa
- 24 septembre 2019 - FRESNEL Océan, Lény, Purl
- 11 octobre 2019 - KOVACS Lexie, Amélie, Xana
- 28 octobre 2019 - MIGNOT Arthur, Jacques, Yvant
- 30 octobre 2019 - CORDOBÈS Valentin
- 2 novembre 2019 - OSPITAL Oriana, Elaïa, Elizabeth
- 13 novembre 2019 - DUMEAUX Océane
- 20 novembre 2019 - SORHAÏTZ Elaïa
- 21 novembre 2019 - GALVAO DINIZ Liam
- 14 décembre 2019 - ESCANDE Gaël
- 21 décembre 2019 - IRACABAL Mattin
- 22 décembre 2019 - BOURDAT Ange
- 31 décembre 2019 - OSPITAL Oihana
- 27 janvier 2020 - URTY Louise
- 5 février 2020 - JO Anacé
- 15 février 2020 - LADEVESE Alexandre, Jacques, Antoine
- 16 février 2020 - GUZMAN GARMENDIA Enea
- 6 mars 2020 - SAHNOUNE DELON Inaya
- 13 mars 2020 - LARRAS Léna, Christelle
- 15 mars 2020 - BOUILLE Léonore
- 13 avril 2020 - SALLE Albane
- 17 avril 2020 - VIGNON Matys, Paul, Yoan
- 30 avril 2020 - SAINT PIERRE Eneko, Mikel
- 15 mai 2020 - IRIGOIN MAESTRI Baptiste
- 19 mai 2020 - DEYDIER RONCIN Eneko
- 4 juin 2020 - COUNIL Enea
- 26 juin 2020 - CAZALS Maël
- 30 juin 2020 - BONNET NOBLIA Agustin
- 8 juillet 2020 - MONCARNIE Milo, Unai.
- 16 juillet 2020 - BAUD Charlotte, Angèle, Marie.
- 17 juillet 2020 - BOUGHNJA Cassy
- 20 juillet 2020 - DE AGUIRRE Y OLANO Lili
- 24 juillet 2020 - GRAMONT GUEDES Clémence, Annick, Brigitte.
- 4 août 2020 - IHIDOPE ESTEBAN Hegoï
- 5 août 2020 - LATTERRADE Lina
- 14 août 2020 - GOBERT Jules, Amaury, Gaston.
- 8 septembre 2020 - HARDY Enea
- 15 septembre 2020 - MALDONADO Enzo
- 18 septembre 2020 - BARRAQUET Lou, Fanny, Lara
- 14 octobre 2020 - LOPES MURUA Isaac

## ➤ MARIAGE

### 2019-2020

- 7 septembre 2019 - Marie, Kenneth, Odile, Ellen, Elisabeth CAZALIS et Luca, Giacomo GIAMO
- 14 septembre 2019 - Julien LABAT et Fanny ARRIJURIA
- 14 septembre 2019 - Emilie HAÏSSAGUERRE et Matthieu, Paul, Marie STANG
- 26 octobre 2019 - Sylvain, Pierre, Alexandre RÉVEILLÈRE et Perrine, Lucette, Jeannine BRISSOT
- 30 novembre 2019 - Arnaud VILLENEUVE et Alice, Isabelle, Janie LAPLACE
- 20 juin 2020 - David MARRO-OURET et Karine, ANETAS BILLET
- 18 juillet 2020 - Jérémy LAPEGUE et Lucie Anne LAPORTE
- 25 juillet 2020 - Mikaël, Stéphan RODRIGUEZ et Audrey LABROUCHE
- 22 août 2020 - Maitane LARRONDE et Samuel BISCAY
- 29 août 2020 - Alexia, Albane, Carmen COMTE--BELLOIS et Kevin, Bruno, Georges, Antoine MICO
- 5 septembre 2020 - Emilie, Magali, Muguet SAINSON et Cyril DUPONT
- 12 septembre 2020 - Nicolas GROSJEAN et Elodie BEURAIN
- 17 octobre 2020 - Rebecca, Sophie, Olivia ROQUE et Bastien CANALEJAS
- 31 octobre 2020 - Elodie, Florence, Christine DUGARET et Gaël, Paul, Albert PETIT-PIERRE

## ➤ DÉCÈS

### 2019-2020

- 15 août 2019 - MARTINEZ Auguste, Gilbert.
- 16 août 2019 - CHARBONNEYRIAT André, Jean.
- 19 août 2019 - SCRIBANS FERICELLI Marie-Jeanne
- 5 septembre 2019 - LUCU PAÏLLAUGUE Pauline
- 14 septembre 2019 - CRESPO Christian, Jacques.
- 24 septembre 2019 - HIRIGOYEN Patrick, Jules
- 7 octobre 2019 - SENCISTO Gabriel, Jacques, Jean.
- 9 novembre 2019 - DURAN Patrick, Jean, Pierre.
- 12 novembre 2019 - HARGUINDÉGUY Léon - Famille Harguindéguy Elizaberi
- 30 novembre 2019 - CARTANA Y ROY Jorge
- 18 décembre 2019 - CAPDEVILLE Marie
- 18 décembre 2019 - TAPY LAPEBIE Noémie - Famille de Simone CAPDEVILLE
- 20 décembre 2019 - ELIZAGOÏEN CRESPO Marie-Gracy
- 27 décembre 2019 - JAMOT PARIS Odette, Léonie.
- 1 janvier 2020 - LARRE Jean-Louis
- 4 janvier 2020 - VERNIS CARDONNE Marthe - Mère de Patrick CARDONNE
- 6 janvier 2020 - TEYSSEDOU MAILHO Michèle
- 8 janvier 2020 - LARRONDE Jean-Pierre
- 18 janvier 2020 - ALÇUYET DOILLET Jeannine
- 11 février 2020 - TELLETCHÉA LAPÈGUE Gracieuse
- 12 février 2020 - LINTU IRAZOQUI Armandine - Famille MONTEIL
- 27 février 2020 - CAZALIS Laurent, Frédéric, Bernard.
- 17 mars 2020 - FROIS MORETTI Anne-Marie, Henriette, Georgette.
- 24 mars 2020 - DUFOURQUET Jacques-Bernard
- 26 mars 2020 - GUILLEMIN ETCHÉLECU Catherine, Marie, Hélène - Épouse de Raymond ETCHÉLECU
- 30 mars 2020 - DUTOY Jean-Pierre
- 13 avril 2020 - BALIAN Robert
- 15 avril 2020 - TOMALA Jean, Paul, François
- 16 avril 2020 - DASSANCE Michel
- 21 avril 2020 - FACCA Emmanuel, Philibert.
- 7 mai 2020 - BASTARD LE MANACH Hélène
- 20 mai 2020 - GIORGI Freddy, Jean, Claude, Aurélio, Ghislain.
- 2 juin 2020 - LARÇABAL Martin
- 24 juin 2020 - BRUNE CAPDEVILLE Simone
- 29 juin 2020 - PENAUD Christophe, Luc, Alcide, Bernard.
- 2 juillet 2020 - GRÉVISSE Gilbert, Robert, Ange.
- 3 juillet 2020 - LAFARGUE LARTIGUE Georgette
- 7 juillet 2020 - BENTAFAT TOMALA Jeannine, Renée.
- 17 juillet 2020 - DA SILVA Maria, José.
- 5 août 2020 - TRÉCU Ramuntcho - Famille TRECUBERNEZ VIGNOLLE ETCHEGOIN
- 8 août 2020 - PIET Jean
- 14 août 2020 - GOUJON DEL PESO Huguette, Henriette.
- 16 septembre 2020 - COURTADE SEONNET Christiane Denise
- 29 septembre 2020 - HIRIBERRY André, Salvat - Chango Hiriberry
- 12 octobre 2020 - VILLEMUR Henri
- 14 octobre 2020 - ANETAS Jean Félix
- 16 octobre 2020 - ETCHEGOYEN LARRODE Anie
- 23 octobre 2020 - MARCOS de VEGA GARCIA SANCHEZ Presentacion
- 24 octobre 2020 - OLALAINTY Michel André



Le bulletin de Mouguerre est imprimé avec des encres végétales, sur un papier certifié PEFC, papier écologique issu de forêts gérées durablement.